

ДОГОВІР про співробітництво

м. Київ

«24» січня 2022 р.

Хмельницький національний університет (далі за текстом – «Університет»), в особі ректора Мапоха Сергія Анатолійовича, що діє на підставі Статуту, з однієї сторони, та **Товариство з обмеженою відповідальністю «ЕПАМ СИСТЕМЗ»** (далі за текстом – «Компанія»), в особі Генерального директора Рожка Сергія Володимировича, що діє на підставі Статуту, з другої сторони, разом далі іменуються «Сторони», а кожна окремо – «Сторона», уклали цей Договір про наступне:

1. Предмет Договору

- 1.1. Сторони зобов'язуються здійснювати довгострокове співробітництво у сфері сучасних інформаційних технологій, що буде спрямовано на підвищення рівня підготовки студентів, перепідготовку та підвищення Університетом кваліфікації фахівців у цій сфері.
- 1.2. Сторони зазначають, що підвищення якості освіти є важливим аспектом діяльності який відповідає інтересам обох Сторін.
- 1.3. Університет має зацікавленість у сприянні з боку Компанії з метою інтенсифікувати науково-дослідницьку діяльність Університету у сфері сучасних інформаційних технологій. У свою чергу, Компанія має зацікавленість у підвищенні рівня підготовки молодих і перспективних фахівців, що отримують сучасну і якісну освіту.

2. Основні форми співробітництва

- 2.1. Обмін інформацією про нові завдання, дослідження та розробки у сфері сучасних інформаційних технологій, у тому числі, про нові методи та засоби розробки програмного забезпечення.
- 2.2. Надання сприяння Компанією в організації Університетом навчання студентів у сфері сучасних інформаційних технологій.
- 2.3. Узгоджений розгляд Сторонами можливостей матеріально-технічної підтримки Компанією Університету на підставі окремо укладених угод або договорів.
- 2.4. Надання сприяння Компанією в організації Університетом науково-технічної, інформаційної, методичної підтримки навчального процесу, підготовки та перепідготовки кадрів.
- 2.5. Співробітництво Сторін в програмах та проектах, що будуть організовані з урахуванням інтересів Сторін.
- 2.6. Надання сприяння Компанією підтримки в організації Університетом профільних публічних заходів.
- 2.7. Реалізація окремих заходів із перелічених вище здійснюється на підставі окремо укладених угод або договорів.

3. Університет зобов'язується:

- 3.1. Створювати умови для реалізації цікавих обох Сторонам проектів, в тому числі залучення студентів з метою навчання та отримання практичних навичок у сфері сучасних інформаційних технологій в Університеті.

4. Компанія зобов'язується:

- 4.1. Надавати сприяння Університету в організації процесів навчання студентів, не втручаючись в освітній процес.

4.2. За можливості, на свій розсуд, надавати сприяння у проведенні різних заходів, що сприяють підвищенню авторитету Університету і Компанії в Україні та за кордоном (реклама, участь в міжнародних конференціях, пошук нових проектів), та підвищенню рівня підготовки фахівців на підставі окремо укладених угод або договорів.

5. Строк дії Договору

5.1. Цей Договір укладається на строк 5 (п'ять) років, вступає в дію з моменту підписання його Сторонами і може бути розірваний в одноосібному порядку шляхом односторонньої позасудової відмови від цього Договору будь-якої зі Сторін з повідомленням іншої Сторони не менше ніж за 30 (тридцять) днів до бажаної дати розірвання цього Договору.

6. Прикінцеві положення

6.1. Цей Договір не передбачає взаємних розрахунків Сторін.

6.2. Сторони не несуть ніяких майнових і фінансових зобов'язань за цим Договором.

6.3. Представник Університету своїм підписом на цьому Договорі надає інформовану та добровільну згоду Компанії на обробку його персональних даних, зазначених в тексті, в тому числі реквізитах, цього Договору та інших документах, переданих Університетом та підписаних Сторонами в процесі виконання цього Договору, тобто на автоматизовану, неавтоматизовану і змішану обробку, в тому числі збирання, реєстрацію, накопичення, зберігання, адитування, зміну, поновлення, використання, знеособлення, знищення і поширення (розповсюдження, реалізацію, передачу) персональних даних (i) по мережах зв'язку загального користування, (ii) по інформаційно-телекомунікаційним мережам міжнародного інформаційного обміну, в тому числі іноземним суб'єктам відносно пов'язаних з персональними даними, у випадках і з метою, зазначених у цьому пункті, а також надає інформовану та добровільну згоду на отримання персональних даних представника Університету з будь-яких законних джерел, в тому числі від нього самого і від третіх осіб, в об'єкті наданої отриманої інформації за цим Договором та необхідному для виконання цього Договору.

Своїм підписом на цьому Договорі представник Університету підтверджує, що в момент збору персональних даних належним чином повідомлений про джерела збирання та місцезнаходження персональних даних, місцезнаходження володільця чи розпорядника персональних даних, склад та зміст зібраних персональних даних, про осіб, яким передаються його персональні дані, мету їх використання і обробки: забезпечення оформлення і ведення відносин між Сторонами у сфері цивільно-правових, адміністративно-правових, податкових відносин, відносин у сфері бухгалтерського, податкового і статистичного обліку та звітності, підготовки відповідно до вимог законодавства статистичної, адміністративної та іншої звітної інформації, забезпечення нарахування та обліку податків і зборів, внесків, їх утримання і сплати у відповідний бюджет і/або позабюджетні фонди (якщо такі відносини виникають за цим Договором між Сторонами та якщо такі обліки, звітності та такі нарахування, утримання та сплати передбачені чинним законодавством), забезпечення належної та якісної взаємодії в процесі організації цивільно-правових відносин між Сторонами (а також їх працівниками), та про права, визначені в статті 8 Закону України «Про захист персональних даних».

Представник Університету також підтверджує, що він до підписання цього Договору та надання цієї згоди ознайомлений з порядком обробки його персональних даних, встановленому в Порядку обробки персональних даних у базах персональних

даних ТОВ «ЕПАМ СИСТЕМЗ» (далі – Порядок), а також повідомлений про те, що з актуальною версією Порядку він може ознайомитися за адресою: м. Київ, вул. Кудряшова, 14Б. Представник Університету надає свою інформовану та добровільну згоду на передачу своїх персональних даних афілійованим (пов'язаним) з ТОВ «ЕПАМ СИСТЕМЗ» юридичним особам (далі – Юридичні особи ЕПАМ) та розпорядникам Компанії (в тому числі тим що є іноземними суб'єктами відносно пов'язаних з персональними даними) з метою здійснення внутрішньокорпоративного обліку, обліку фінансів (в тому числі витрат) в рамках групи компаній, в яку входять ТОВ «ЕПАМ СИСТЕМЗ» та Юридичні особи ЕПАМ, і з метою виконання укладених Компанією з розпорядниками договорів. Переліки третіх осіб, яким можуть передаватися персональні дані із зазначенням мети передачі, Юридичних осіб ЕПАМ та розпорядників персональних даних (назва та адреса), що залучаються Компанією (володільцем персональних даних) для обробки персональних даних від імені володільця персональних даних, надані представнику Університету на ознайомлення до моменту підписання цього Договору. Додаткового повідомлення про кожний випадок такої передачі персональних даних представника Університету не потрібно.

Вказані розпорядники мають право здійснювати з персональними даними такі дії: автоматизована, неавтоматизована і змішана обробка, в тому числі збирання, реєстрація, накопичення, зберігання, адаптування, зміна, поновлення, використання, знеособлення, знищення і поширення (розповсюдження, реалізація, передача) персональних даних (і) по мережах зв'язку загального користування, (ii) по інформаційно-телекомунікаційним мережам міжнародного інформаційного обміну, в тому числі іноземним суб'єктам відносно пов'язаних з персональними даними, а також отримувати персональні дані представника Університету з будь-яких законних джерел, в тому числі від нього самого і від третіх осіб.

Обробка і зберігання персональних даних представника Університету здійснюється протягом усього строку дії Договору, а також після завершення строку дії Договору відповідно до законодавства про архівну справу, а також чинного законодавства, до моменту відкликання згоди представником Університету, якщо відсутні інші підстави обробки персональних даних представника Університету.

Надана згода може бути відкликана представником Університету в будь-який час шляхом письмового повідомлення про відкликання, спрямованого рекомендованим листом на адресу Компанії.

Відкликання даної згоди вступає в силу з дати вручення відповідного повідомлення Університету.

Відкликання згоди тягне припинення обробки персональних даних, якщо відсутні інші підстави обробки персональних даних представника Університету. У випадку, якщо після відкликання згоди на обробку персональних даних наявні інші підстави обробки персональних даних, положення щодо порядку та правил обробки персональних даних, передбачені цим розділом, будуть поширюватися на обробку персональних даних за іншою підставою обробки персональних даних та не втрачають силу з відкликанням згоди на обробку персональних даних.

6.4. Університет підтверджує, що при наданні їм в ході укладення та виконання цього Договору персональних даних своїх посадових осіб (в тому числі, але не обмежуючись, персональних даних підписанта Договору), співробітників, підрядників, представників, будь-яких інших фізичних осіб на адресу Компанії з метою укладення та виконання цього Договору, а також належної взаємодії в ході виконання цього Договору, якщо

безпосередньо дані фізичні особи здійснюють функції, спрямовані на виконання умов Договору, а також для організації пропуску цих фізичних осіб на територію офісів Компанії, якщо це необхідно в ході виконання укладеного Договору, ним отримана інформована, свідома і добровільна згода таких фізичних осіб (суб'єктів персональних даних) на надання їх персональних даних Компанії і на автоматизовану, неавтоматизовану і змішану обробку їх персональних даних Компанією будь-якими способами, в тому числі збирання, реєстрація, накопичення, зберігання, адаптування, зміна, поновлення, використання, знеособлення, знищення і поширення (розповсюдження, реалізація, передача) персональних даних афілійованим особам і контрагентам Компанії (i) по мережах зв'язку загального користування, (ii) по інформаційно-телекомунікаційним мережам міжнародного інформаційного обміну, в тому числі іноземним суб'єктам відносин, пов'язаних з персональними даними, та отримання персональних даних суб'єктів персональних даних з будь-яких законних джерел, в тому числі від них самих і від третіх осіб, а також надання доступу до персональних даних особам, яким вони необхідні для цілей виконання їх посадових обов'язків, зобов'язань в рамках укладених цивільно-правових договорів, включаючи працівникам, підрядникам, практикантам Компанії і її афілійованих осіб.

У разі порушення Університетом гарантій, встановлених в цьому пункті, він зобов'язується в повному обсязі відшкодувати Компанії збитки, що виникли в зв'язку з таким порушенням (в тому числі накладені на Компанію уповноваженими органами штрафи), протягом 10 днів з дня пред'явлення Компанією відповідної письмової вимоги.

6.5. Університет гарантує, що він спроможний і зобов'язується виконувати вимоги законодавства України про захист персональних даних, у т.ч. забезпечувати виконання вимог Закону України «Про захист персональних даних», а також зобов'язується попередньо вжити усі необхідні заходи щодо забезпечення виконання вимог законодавства України про захист персональних даних та без письмового дозволу Компанії не розголошувати, не поширювати, не розповсюджувати, не реалізовувати і не передавати третім особам у будь-який спосіб персональні дані осіб, що стали їй відомі або були надані Компанією, її працівниками, контрагентами у зв'язку з виконанням цього Договору, запобігати втраті персональних даних або їх неправомірному використанню, у т.ч. не використовувати інформацію, що містить персональні дані, яка надана Компанією, її працівниками, контрагентами для будь-яких цілей чий діяльності, крім діяльності, пов'язаної з належним виконанням умов цього Договору.

Незалежно від строку дії цього Договору, у разі порушення Університетом гарантій і обов'язків, встановлених цим пунктом, він зобов'язується в повному обсязі відшкодувати Компанії збитки, що виникли в зв'язку з таким порушенням (в тому числі накладені на Компанію уповноваженими органами штрафи), протягом 30 днів з дня пред'явлення Компанією письмової вимоги. Цей пункт застосовується Сторонами протягом строку дії цього Договору і зберігає юридичну чинність для Сторін після його припинення без обмеження строком дії.

6.6. Обидві Сторони згодні і підтверджують, що цей Договір укласться виключно з метою співробітництва, як визначено умовами цього Договору, він не призначений для того, щоб спонукати будь-яку Сторону до якої-небудь дії, яке порушувало б законодавство України, в тому числі антикорупційне (законодавство про боротьбу з хабарництвом).

6.7. При виконанні Договору, Сторони зобов'язуються дотримуватися вимог застосовного антикорупційного законодавства та не вживати ніяких дій, які можуть

порушити норми застосовного антикорупційного законодавства, в тому числі, гарантують, що вони і їх афілійовані особи, працівники або посередники:

- не виплачують, не пропонують виплатити і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів або цінностей, прямо або побічно, будь-яким особам, для здійснення впливу на дії або рішення цих осіб з метою отримати які-небудь неправомірні переваги або реалізувати інші неправомірні цілі;

- не проводять дії, що кваліфікуються застосовним для цілей Договору законодавством, як дача/отримання хабара (неправомірної вигоди) або комерційний підкуп будь-яких осіб.

6.8. У разі виникнення у будь-якої зі Сторін підозр, що сталося або може статися порушення будь-яких положень пунктів 6.6 – 6.7. Договору, така Сторона зобов'язується негайно направити іншій Стороні письмове повідомлення про порушення. У письмовому повідомленні Сторона, що направляє це повідомлення, зобов'язана послатися на факти або надати матеріали, які яскраво засвідчували або дають підставу припускати, що сталося або може статися порушення будь-яких положень пунктів 6.6 – 6.7. Договору. Сторони дійшли згоди гарантувати конфіденційність особам, що повідомляють про факти порушень і корупції, з урахуванням вимог законодавства.

6.9. Усі зміни, доповнення до Договору є дійсними тільки в тому випадку, якщо вони викладені в письмовій формі та підписані обома Сторонами.

6.10. У всіх питаннях, що не врегульовані цим Договором, Сторони керуються нормами чинного законодавства України.

6.11. Договір укладено українською мовою у двох примірниках, кожен з яких має однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної зі Сторін.

6.12. Компанія, в рамках виконання зобов'язань за цим Договором, не здійснює ніяких ліцензованих видів діяльності у сфері освіти, передбачених чинним законодавством України.

6.13. Цей Договір не є договором про спільну діяльність (гл. 77 Цивільного кодексу України).

7. Юридичні адреси та підписи Сторін

Університет:
Хмельницький національний
університет
29016, Хмельницька обл., м.
Хмельницький,
вул. Інститутська, 11
Ідентифікаційний код 02071234
Тел. (0382) 67-02-76
E-mail support@khmnu.edu.ua

Компанія:
Товариство з обмеженою
відповідальністю «ЕПАМ СИСТЕМЗ»
03150, м. Київ,
вул. Фізкультури, 28
Ідентифікаційний код 33880213
Тел./факс (044)390-54-57, 390-08-61

Ректор



С.А. Матюк

Генеральний директор

С.В. Рожок